

The official language of this newsletter is English. In the interest of greater accessibility and inclusion, we use Google Translate to provide our newsletter text in different languages. We acknowledge that automated/ computerised translations have limitations and should only be used as a guide. ROK FCC JV in no way accepts liability for the accuracy of these translations or any loss incurred as a result of them.

O idioma oficial deste boletim é o inglês. No interesse de uma maior acessibilidade e inclusão, usamos o Google Translate para fornecer o texto do nosso boletim informativo em diferentes idiomas. Reconhecemos que as traduções automatizadas / computadorizadas têm limitações e devem ser usadas apenas como um guia. A ROK FCC JV não se responsabiliza, de forma alguma, pela precisão dessas traduções ou por qualquer perda incorrida como resultado delas.

Our Hospital Project

Community Consultation | Newsletter 1

Welcome to the first edition of the Our Hospital (OHP) Community Consultation Newsletter. These newsletters will introduce you to the team delivering the project, provide updates on key design elements, consultation, and engagement events.

Please get involved and let's make a lasting legacy for Jersey.

Visit our online Virtual Exhibition from Monday 15 March 2021.

We are keen to hear your views and receive your feedback on this important project. Visit our virtual exhibition to learn more about the design and planning progress of the Our Hospital Project. You can view the Virtual Exhibition at ourhospital.je/community.

Nosso Projeto Hospitalar

Consulta à comunidade | Boletim Informativo 1

Bem-vindo à primeira edição do Boletim de Consulta à Comunidade do Nosso Hospital (OHP). Esses boletins irão apresentá-lo à equipe que está entregando o projeto, fornecer atualizações sobre os principais elementos de design, consultoria e eventos de engajamento.

Por favor, envolva-se e vamos deixar um legado duradouro para Jersey.

Visite nossa Exposição Virtual online a partir de segunda-feira, 15 de março de 2021.

Estamos ansiosos para ouvir sua opinião e receber seus comentários sobre este importante projeto. Visite nossa exposição virtual para saber mais sobre o design e o andamento do planejamento do Projeto Nosso Hospital. Você pode ver a Exposição Virtual em ourhospital.je/community.

Welcome and Updates

Welcome to the first Our Hospital newsletter

I'm Richard De Gruchy, a Director responsible for delivering the Our Hospital Project for the Government of Jersey. Our shared vision is to deliver a modern, fit for purpose hospital, which meets the current and future needs of patients, clinicians, healthcare staff and visitors. I'd like to take this opportunity to thank you for your continued engagement during the consultation process of the project.

Due to COVID-19 we haven't been able to host any in-person consultation events. There is information throughout this newsletter on how you can stay updated and get involved. Please visit our Virtual Exhibition via ourhospital.je/community from 15 March to see the emerging plans for the project. I hope you enjoy the first edition of this newsletter and look forward to sharing more updates in the future.

Consultation Summary

An independently appointed company Soundings, will manage an extensive consultation programme with Islanders. This is an important step in moving through the planning process and keeping it free from bias.

Soundings are committed to making sure all Islanders are kept informed, know how to get in touch and have opportunities to give their thoughts on the project. The consultation team were appointed last year to deliver the virtual exhibition on the site selection process.

Boas-vindas e atualizações

Bem-vindo ao primeiro boletim informativo do Nosso Hospital

Sou Richard De Gruchy, diretor responsável pela entrega do Our Hospital Projeto para o Governo de Jersey. Nossa visão compartilhada é oferecer um hospital moderno e adequado para a finalidade, que atenda às necessidades atuais e futuras dos pacientes, médicos, equipes de saúde e visitantes. Gostaria de aproveitar esta oportunidade para agradecer por seu envolvimento contínuo durante o processo de consulta do projeto.

Devido ao COVID-19, não pudemos hospedar nenhum evento de consulta pessoal. Este boletim informativo contém informações sobre como você pode se manter atualizado e se envolver. Visite nossa Exposição Virtual via ourhospital.je/community de 15 de março para ver os planos emergentes para o projeto. Espero que gostem da primeira edição deste boletim informativo e espero compartilhar mais atualizações no futuro.

Resumo da consulta

Uma empresa indicada de forma independente, Soundings, administrará um amplo programa de consultoria com os habitantes das ilhas. Esta é uma etapa importante para avançar no processo de planejamento e mantê-lo livre de preconceitos.

As sondagens têm o compromisso de garantir que todos os ilhéus sejam mantidos informados, saibam como entrar em contato e tenham a oportunidade de dar suas opiniões sobre o projeto. A equipe de consultoria foi nomeada no ano passado para entregar a exposição virtual no processo de seleção do local, veja informações a seguir.



Project Timeline



Harmonogram wydarzeń



ROK FCC JV LEGACY

Investing in Jersey's future generations

ROK FCC JV LEGACY

Investing in Jersey's future generations
The lasting impacts and legacy of the project will provide long-term economic prosperity by supporting the ambitions of the Government to create a thriving, vibrant and sustainable economy of which all Islanders can be proud – especially for our young people.

The project will enhance, develop and build capacity within the Jersey construction sector: create and safeguard construction jobs, develop skills, provide opportunities for local businesses and support local community groups throughout the project.

OHP Apprenticeship Framework

For ROK FCC JV, a core element of designing and building the hospital will be to support young people to enter the world of work and ultimately access a defined career pathway to a positive, prosperous and sustainable future. The OHP Apprenticeship Framework opens the door to an exciting, well-defined career path with on-job and in-college learning, access to some of the world's top built environment professionals and role models and the ability to earn a good salary while developing skills.

The five levels available for young people to get involved in the apprenticeship scheme include:

- Level 3 BTEC Diploma in Construction and the Built Environment
- Level 4 HNC Diploma in Construction
- Level 4 HNC In Civil Engineering
- Level 6 BSc (Hons) Construction Management
- Level 6 Bursary

ROK FCC JV LEGADO

Investindo nas gerações futuras de Jersey

ROK FCC JV LEGADO

Os impactos duradouros e o legado do projeto proporcionará prosperidade económica a longo prazo, apoiando as ambições do Governo de criar uma economia próspera, vibrante e sustentável da qual todos os habitantes das ilhas se possam orgulhar - especialmente para os nossos jovens.

O projeto aumentará, desenvolverá e aumentará a capacidade no setor de construção de Jersey: criar e salvaguardar empregos na construção, desenvolver habilidades, fornecer oportunidades para negócios locais e apoiar grupos comunitários locais durante todo o projeto.

Estrutura de Aprendizagem OHP

Para ROK FCC JV, um elemento central do projeto e construção do hospital será apoiar os jovens a entrar no mundo do trabalho e, finalmente, acessar um caminho de carreira definido para um futuro positivo, próspero e sustentável. A Estrutura de Aprendizagem OHP abre a porta para uma carreira empolgante e bem definida com aprendizagem no trabalho e na faculdade, acesso a alguns dos melhores profissionais de meio ambiente do mundo e modelos e a capacidade de ganhar um bom salário enquanto desenvolve habilidades.

Os cinco níveis disponíveis para os jovens se envolverem no esquema de aprendizagem incluem:

- Diploma de nível 3 BTEC em Construção e Ambiente Construído
- Diploma HNC de nível 4 em construção
- Nível 4 HNC em Engenharia Civil
- Nível 6 BSc (Hons) Gerenciamento de Construção
- Bolsa de nível 6

ROK FCC JV LEGACY

Investing in Jersey's future generations

As part of the Our Hospital Project, ROK FCC JV are sponsoring local Islander Fraser Wilkinson to complete his construction management journey whilst attending the University of West of England as an undergraduate in Construction Project Management.

Follow Fraser's construction career journey on our website: www.ourhospital.je

To learn more about OHP apprenticeship opportunities available, email: apprentice@ourhospital.je

Powitanie i aktualizacje

Witamy w pierwszym biuletynie Nasz Szpital

Como parte do Projeto Nosso Hospital, a ROK FCC JV está patrocinando o habitante local da ilha Fraser Wilkinson para completar sua jornada de gerenciamento de construção enquanto estudava na Universidade de West of England como estudante de graduação em Gerenciamento de Projetos de Construção.

Siga a jornada de carreira de Fraser na construção em nosso site: www.ourhospital.je

Para saber mais sobre as oportunidades de aprendizagem OHP disponíveis, e-mail: apprentice@ourhospital.je

PROJECT UPDATES

Hospital design

Llewelyn Davies are the lead architects responsible for the overall design of the new hospital. They have more than 50 years' international experience designing hospitals all over the world, most recently the Queen Mary's Hospital in Hong Kong. Llewelyn Davis are also working in conjunction with local practice Morris Architects, who are delivering the detailed design.

The designs for the new hospital are in the very early stages and currently, the design team are preparing a site strategy and masterplan which will inform the layout of buildings across the site. On 8 February 2021 the Functional Brief was published, which outlines healthcare professionals' requirements and sets out the desired flow and layout with a focus on patient needs. For further information on the emerging concepts, please view our online community exhibition at ourhospital.je/community from the 15 March 2021 where you can also share your thoughts and feedback.

ATUALIZAÇÕES DO PROJETO

Projeto hospitalar

Llewelyn Davies são os arquitetos líderes responsável pelo design geral do novo hospital. Eles têm mais de 50 anos de experiência internacional em projetos de hospitais em todo o mundo, mais recentemente o Queen Mary's Hospital em Hong Kong. Llewelyn Davis também está trabalhando em conjunto com o escritório local Morris Architects, que está entregando o projeto detalhado.

Os projetos para o novo hospital estão nos estágios iniciais e, atualmente, a equipe de design estão preparando uma estratégia e um plano mestre do local que informarão o layout dos edifícios em todo o local. Em 8 de fevereiro de 2021, foi publicado o Resumo Funcional, que descreve os requisitos dos profissionais de saúde e define o fluxo e o layout desejados com foco nas necessidades do paciente. Para obter mais informações sobre os conceitos emergentes, consulte nossa exposição da comunidade online em ourhospital.je/community de 15 de março de 2021, onde você também pode compartilhar suas idéias e comentários.

PROJECT UPDATES

Overdale access strategy

Following the debate in the States Assembly on 1 February 2021, Westmount Road was agreed as the preferred access solution for the new hospital. Traffic and transport engineers, Arup, are now preparing detailed plans which will be shared with the public in the coming months.

The width of the new carriageway is still to be discussed with relevant Government officers. The options presented mention a 12m-wide 'travel corridor' width as an indicative assumption only, based on industry best practice. This includes an allowance for pavement areas, cycle lanes and a verge. Parts of the existing Westmount Road 'travel corridor' already exceed this width. For more information, please visit www.ourhospital.je

ATUALIZAÇÕES DO PROJETO

Estratégia de acesso Overdale

Após o debate na Assembleia dos Estados em 1 de fevereiro de 2021, Westmount Road foi acordada como a solução de acesso preferencial para o novo hospital. Os engenheiros de tráfego e transporte da Arup estão agora preparando planos detalhados que serão compartilhados com o público nos próximos meses.

A largura da nova faixa de rodagem ainda está para ser discutida com os funcionários relevantes do governo. As opções apresentadas mencionam uma largura de "corredor de viagem" de 12 m de largura apenas como uma hipótese indicativa, com base nas melhores práticas da indústria. Isso inclui uma tolerância para áreas de pavimentação, ciclovias e bermas. Partes do 'corredor de viagem' existente da Westmount Road já ex-cedem essa largura. Para obter mais informações, visite www.ourhospital.je

PROJECT UPDATES

Healthcare facilities relocation to former Les Quennevais School

On 18 January 2021, it was announced that the current healthcare facilities located at Overdale will be moved to the former school site at Les Quennevais, St Brelade, for the duration of the demolition and construction of the new hospital at Overdale.

It is not proposed that any external changes are made to the building, aside from the possibility of roof-top plant, but the interior will be refitted to provide temporary accommodation for the healthcare facility, until staff can move to the new hospital, when it is completed.

Over the coming months a planning application will be submitted for a 'change of use' from a school to a healthcare facility. As part of the planning process a range of potential impacts will be assessed and taken into consideration such as traffic, ecology, and building conditions. These assessments will also identify any required mitigation strategies to ensure that any potential impacts to surrounding neighbours are carefully managed.

ATUALIZAÇÕES DO PROJETO

Mudança de estabelecimentos de saúde para a antiga escola Les Quennevais

Em 18 de janeiro de 2021, foi anunciado que as atuais instalações de saúde localizadas em Overdale seriam transferidas para o antigo local da escola em Les Quennevais, St Brelade, durante a demolição e construção do novo hospital em Overdale.

Não se propõe que sejam feitas quaisquer alterações externas ao edifício, além da possibilidade de planta no telhado, mas o interior será reformado para fornecer acomodação temporária para a unidade de saúde, até que os funcionários possam se mudar para o novo hospital, quando isso está completo.

Nos próximos meses, um aplicativo de planejamento será enviado para uma "mudança de uso" de uma escola para uma unidade de saúde. Como parte do processo de planejamento, uma gama de impactos potenciais será avaliada e levada em consideração, como tráfego, ecologia e condições de construção. Essas avaliações também identificarão quaisquer estratégias de mitigação necessárias para garantir que quaisquer impactos potenciais para os vizinhos próximos sejam gerenciados com cuidado.

PROJECT UPDATES

Survey works

A range of preliminary investigative surveys have been undertaken recently around Overdale and Les Quennevais to assess a range of existing site conditions. These have included utilities surveys (for example water, electrics, gas and telecommunications), topographical surveys and geotechnical surveys. Further surveys will be undertaken to assess other site conditions.

All surveys will be undertaken with minimal disruption to residents, will respect the environment and ensure that mitigation and protection measures are used. For more information on current and future surveys, please get in touch with us at community@ourhospital.je or visit www.ourhospital.je where regular news is being posted.

Establishing stakeholder groups

The consultation team have mapped out and established the following community groups and forums across the Island.

- Overdale Neighbourhood Forum
- Les Quennevais Neighbourhood Forum
- Health Workers Panel
- Our Hospital Citizens' Panel
- Community Liason Group (CLG)

This is to make sure that there are appropriate mechanisms in place for residents and neighbours directly or indirectly impacted by the project, as well as wider community members and other interested parties to meet with the team and get involved in design discussions.

ATUALIZAÇÕES DO PROJETO

Pesquisa funciona

Uma série de pesquisas investigativas preliminares foram realizadas recentemente em torno de Overdale e Les Quennevais para avaliar uma série de condições existentes no local. Estes incluíram pesquisas de utilidades (por exemplo, água, eletricidade, gás e telecomunicações), pesquisas topográficas e pesquisas geotécnicas. Pesquisas adicionais serão realizadas para avaliar outras condições do local.

Todas as pesquisas serão realizadas com o mínimo de perturbação para os residentes, re-speitarão o meio ambiente e garantirão que medidas de mitigação e proteção sejam utilizadas. Para obter mais informações sobre pesquisas atuais e futuras, entre em contato conosco em community@ourhospital.je ou visite www.ourhospital.je, onde notícias regulares estão sendo postadas.

Estabelecendo grupos de partes interessadas

A equipe de consultoria mapeou e estabeleceu os seguintes grupos comunitários e fóruns em toda a Ilha.

- Fórum do bairro de Overdale
- Fórum do bairro Les Quennevais
- Painel de Trabalhadores de Saúde
- Nosso Painel de Cidadãos do Hospital
- Grupo de ligação da comunidade (CLG)

Isso é para garantir que haja mecanismos apropriados em vigor para residentes e vizinhos direta ou indiretamente impactados pelo projeto, bem como membros da comunidade em geral e outras partes interessadas para se reunirem com a equipe e se envolverem nas discussões do projeto.

WAYS TO GET INVOLVED

JOIN THE TEAM

We are committed to working with Islanders to ensure a lasting legacy for the project. We value the hard work and ethics of Islanders and are dedicated to ensuring that as many local people as possible have the chance to work on this once-in-a-lifetime project. If you have a skillset that you think the team could benefit from, please get in touch via community@ourhospital.je

TRANSPORT SURVEY

As part of the design process for the new hospital, and in particular the future parking and transport requirements, we are inviting Islanders to take part in a short survey, which examines how patients travel to the existing General Hospital, as well as how they would travel to the new hospital at Overdale. Please visit www.ourhospital.je for more information and to take the survey.

VIRTUAL EXHIBITION

LAUNCHING ON 15 MARCH 2021

Please visit the Virtual Exhibition from 15 March to see the emerging plans for the project. Feel free to share your feedback on the emerging plans for Our Hospital. ourhospital.je/community

To stay updated or get in touch with a member of the Soundings consultation team, you can:

✉ community@ourhospital.je

🌐 www.ourhospital.je/community

☎ 01534 481297

MANEIRAS DE SE ENVOLVER

JUNTE-SE À EQUIPE

Estamos empenhados em trabalhar com os ilhéus para garantir um legado duradouro para o projeto. Valorizamos o trabalho árduo e a ética dos ilhéus e nos dedicamos a garantir que o máximo possível de pessoas locais tenham a chance de trabalhar neste projeto único. Se você tiver um conjunto de habilidades de que acha que a equipe pode se beneficiar, entre em contato pelo e-mail community@ourhospital.je

PESQUISA DE TRANSPORTE

Como parte do processo de design para o novo hospital e, em particular, os requisitos futuros de estacionamento e transporte, estamos convidando os moradores da Ilha a participar de uma breve pesquisa, que examina como os pacientes viajam para o Hospital Geral existente, bem como o fariam viajar para o novo hospital em Overdale. Visite www.ourhospital.je para mais informações e para responder ao inquérito.

EXPOSIÇÃO VIRTUAL

LANÇAMENTO EM 15 DE MARÇO DE 2021

Visite a Exposição Virtual de 15 de março para ver os planos emergentes para o projeto. Sinta-se à vontade para compartilhar seus comentários sobre os planos emergentes para o Nosso Hospital. ourhospital.je/community

Para se manter atualizado ou entrar em contato com um membro da equipe de consultoria da Soundings, você pode:

✉ community@ourhospital.je

🌐 www.ourhospital.je/community

☎ 01534 481297